

Thomas HELLMAN

RÊVES AMÉRICAINS,
de la ruée vers l'or à la grande crise

Idee originale et direction artistique

Thomas Hellman

Mise en scène

Brigitte Haentjens et Thomas Hellman

Musiciens

Thomas Hellman

(guitare, harmonica, piano, ukulélé, banjo, voix)

Olaf Gundel

(banjo, guitare, piano, percussions, dulcimer des appalaches, voix)

Sage Reynolds

(contrebasse, voix)

*

Direction de production

Julie Abran

Conception des éclairages

Anne-Marie Rodrigue

Stylisme

Julie Charland

Sonorisation

Catherine Sabourin

Production

Productions Onimus

*

Textes et musiques

J. Keirn Brennan, Robert Burns, Elizabeth Cotten, Georges S. Davis, Jay Gorney, Woody Guthrie

E. Y. Harburg, Thomas Hellman, Francis D. Henry, Johnny Marvin, Frank H. Mayer

Jimmie Rodgers, Jacques Sevin, Merle Travis, John Steinbeck, Henry D. Thoreau

et autres auteurs oubliés par l'histoire

*

thomashellman.com

*Ambiances
Ambiguës*

Contact : Valérie Bergeron 514 561.8900

musicaction

Canada

CALQ
Conseil des arts et des lettres du Québec
Québec

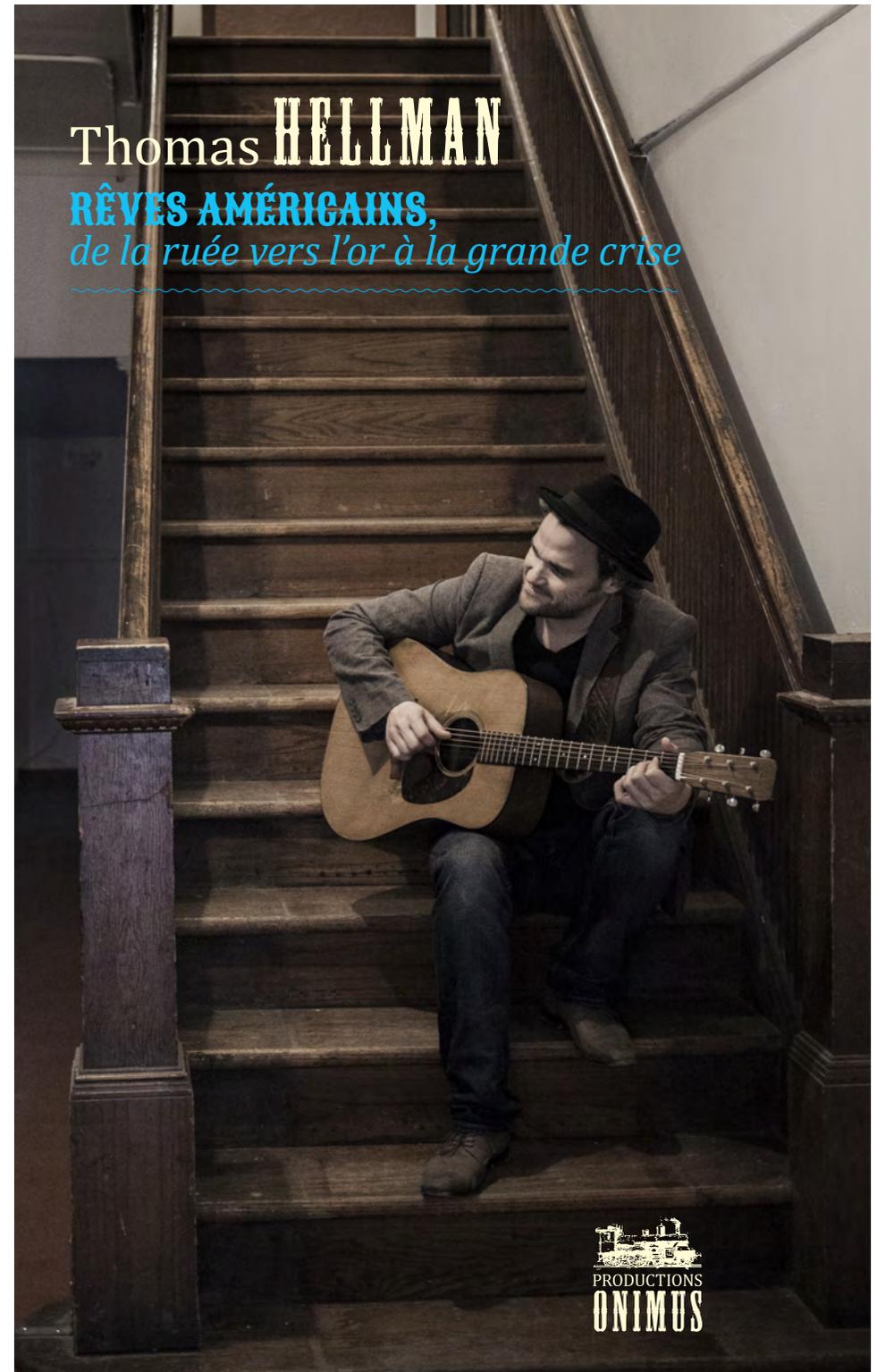
PRODUCTION
SELECT

Thomas Hellman tient à remercier le Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) pour son soutien à la création de ce spectacle ainsi que Musicaction.

© Mathieu Rivard / Design Studio T-bone

Thomas HELLMAN

RÊVES AMÉRICAINS,
de la ruée vers l'or à la grande crise



PRODUCTIONS
ONIMUS



Thomas HELLMAN

mot de l'artiste

L'idée de ce spectacle est née à l'émission *La tête ailleurs* diffusée à la première chaîne de Radio-Canada. J'ai eu le privilège de travailler avec Jacques Bertrand pendant ses dernières années derrière le micro. Merci Jacques.



le spectacle

Thomas Hellman raconte l'histoire américaine, de la conquête de l'Ouest à la crise des années 1930, à travers des chansons de l'époque, des extraits d'œuvres littéraires et ses propres textes mis en musique. Ce n'est pas tant un spectacle historique qu'une réflexion sur la résilience humaine, la capacité de l'art à faire surgir du sens du chaos, une plongée dans l'histoire pour réfléchir à notre propre époque de crise.

l'artiste

Thomas Hellman est né à Montréal en 1975, d'un père américain et d'une mère du Sud de la France. Il est détenteur d'une maîtrise en littérature française de l'université McGill. Il a fait paraître six albums, en français et en anglais, qui lui ont valu de nombreux prix, dont le prix Félix Leclerc au Québec et à deux reprises le Coup de Cœur de l'Académie Charles-Cros en France.

Il travaille sur de nombreux projets parallèles, musique pour enfants, composition pour le cinéma et le théâtre, et a publié des nouvelles, des essais et des poèmes dans diverses revues littéraires canadiennes. Il présente régulièrement des conférences portant sur la musique, la littérature, l'identité. Thomas est également chroniqueur pour la radio de Radio-Canada. À l'émission littéraire *Plus on est de fous plus on lit*, il commente de nouvelles parutions ainsi que des classiques revisités sous l'éclairage de l'actualité.



RÊVES AMÉRICAINS, de la ruée vers l'or à la grande crise

PARTIE 1, la ruée vers l'or

Le 24 janvier 1848

Paroles et musique : T. Hellman

Les rescapés de 49

Paroles et musique T. Hellman
inspiré de « The Days of 49 »
Auteur inconnu

A la poursuite du rêve américain

Paroles et musique T. Hellman,
avec un extrait de « The Days of 49 »

Acres of clams

F. D. Henry
Traduction et adaptation : T. Hellman

La prophétie du peuple Hidatsa

Traduction et adaptation : T. Hellman

Frank H. Mayer, tueur de bison

Traduction et adaptation : T. Hellman

Une maison au bord d'un lac

Paroles et musique : T. Hellman

Let the rest of the world go by

J. K. Brennan / E. R. Ball, adaptation : T. Hellman

L'œil de la terre

Extrait de « Walden », H.D. Thoreau
Musique et adaptation : T. Hellman

L'empereur du Nord

Paroles : T. Hellman

Ô train

Paroles et musique : T. Hellman

Freight train

Paroles et musique : E. Cotten, Sanga music

Le clou d'or de Promontory point

Paroles et musique : T. Hellman

Un homme ne sera toujours qu'un homme

Paroles et musique : T. Hellman

John Henry

Auteur inconnu



Entracte



PARTIE 2, La grande crise

Henry Ford

Paroles et musique : T. Hellman

Brother can you spare a dime

E.Y Harburg / J. Gorney
Traduction et adaptation : T. Hellman

Poor little Jo

Auteur inconnu, adaptation : T. Hellman

On les appelle, les Dust Bowl

Paroles et musique : T. Hellman

Dust Dust

J. Marvin
Traduction et adaptation : T. Hellman

Pastures of plenty

W. Guthrie
Traduction et adaptation : T. Hellman

Les raisins de la colère

J. Steinbeck, musique et adaptation : T. Hellman

Dark as a dungeon

(comme au fond d'une tombe)
M. Travis, traduction et adaptation : T. Hellman

Sixteen tons

G. S. Davis
Traduction et adaptation : T. Hellman

On ne revient jamais sur ses pas

Paroles : T. Hellman

500 miles (j'entends siffler le train)

Auteur inconnu, avec un extrait de la chanson
de R. Anthony / adaptation : T. Hellman

La traversée du désert

Paroles : T. Hellman

Waiting for a train

J. Rodgers

Wolf chief et les oiseaux migrateurs

Paroles et musique : T. Hellman

Lonesome valley

Auteur inconnu, adaptation : T. Hellman

Le temps d'il y a longtemps Auld Lang Syne

R. Burns, avec un extrait de J. Sevin
Traduction et adaptation : T. Hellman

« Si je ne suis pas moi, qui le sera ? »

Henry David Thoreau

Thomas HELLMAN

RÊVES AMÉRICAINS,

de la ruée vers l'or à la grande crise

Idee originale et direction artistique

Thomas Hellman

Mise en scène

Brigitte Haentjens et Thomas Hellman

Musiciens

Thomas Hellman

(guitare, harmonica, piano, ukulélé, banjo, voix)

Olaf Gundel

(banjo, guitare, piano, percussions, dulcimer des appalaches, voix)

Sage Reynolds

(contrebasse, voix)

*

Direction de production

Julie Abran

Conception des éclairages

Anne-Marie Rodrigue

Stylisme

Julie Charland

Sonorisation

Catherine Sabourin

Production

Productions Onimus

*

Textes et musiques

J. Keirn Brennan, Robert Burns, Elizabeth Cotten, Georges S. Davis, Jay Gorney, Woody Guthrie

E. Y. Harburg, Thomas Hellman, Francis D. Henry, Johnny Marvin, Frank H. Mayer

Jimmie Rodgers, Jacques Sevin, Merle Travis, John Steinbeck, Henry D. Thoreau

et autres auteurs oubliés par l'histoire

*

thomashellman.com

*Ambiances
Ambiguës*

Contact : Valérie Bergeron 514 561.8900

musicaction

Canada

CALQ
Conseil des arts et des lettres du Québec
Québec

PRODUCTION
SELECT

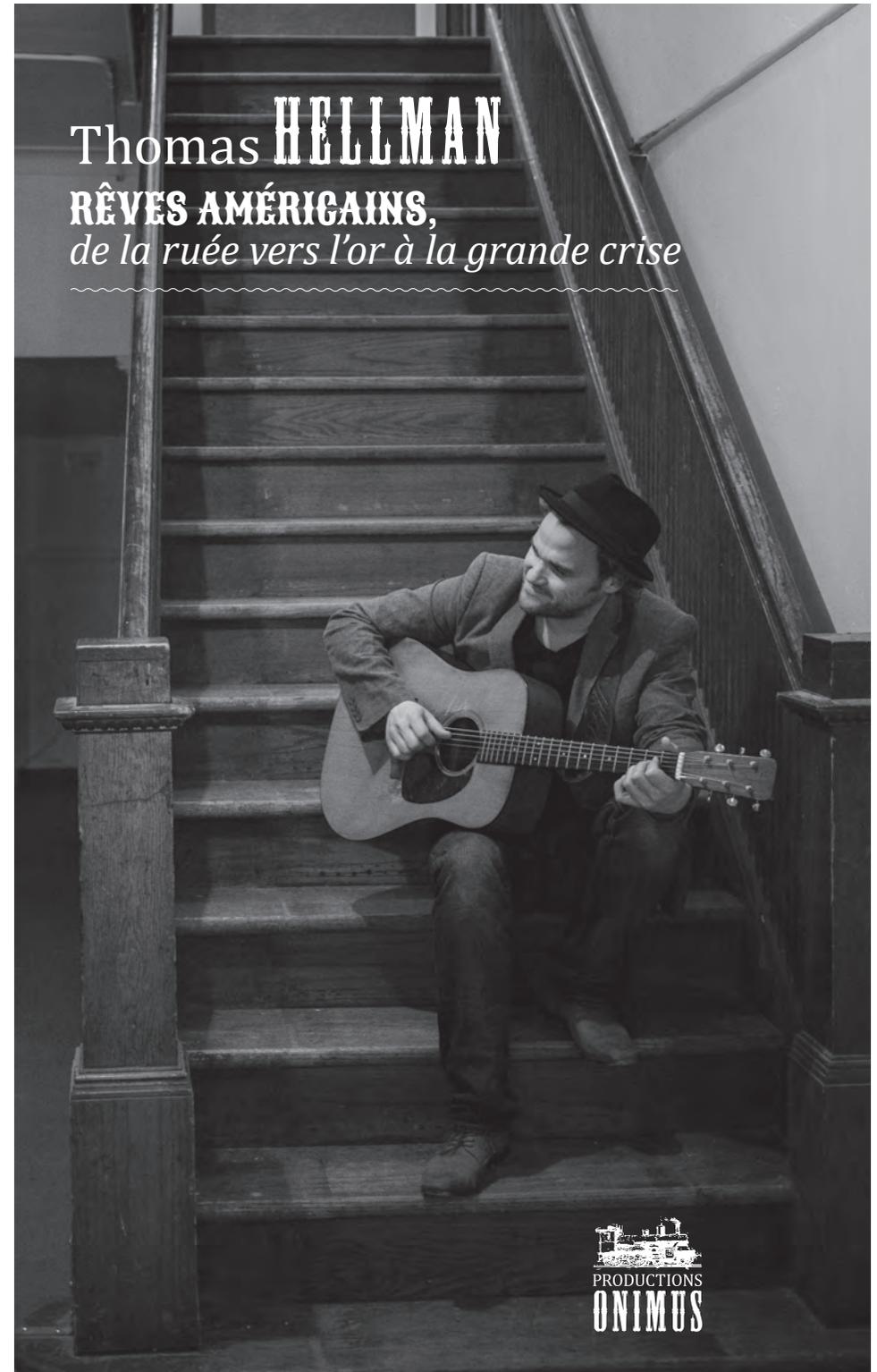
Thomas Hellman tient à remercier le Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) pour son soutien à la création de ce spectacle ainsi que Musicaction.

© Mathieu Rivard / Design Studio T-bone

Thomas HELLMAN

RÊVES AMÉRICAINS,

de la ruée vers l'or à la grande crise



PRODUCTIONS
ONIMUS



Thomas HELLMAN

mot de l'artiste

L'idée de ce spectacle est née à l'émission *La tête ailleurs* diffusée à la première chaîne de Radio-Canada. J'ai eu le privilège de travailler avec Jacques Bertrand pendant ses dernières années derrière le micro. Merci Jacques.

*

le spectacle

Thomas Hellman raconte l'histoire américaine, de la conquête de l'Ouest à la crise des années 1930, à travers des chansons de l'époque, des extraits d'œuvres littéraires et ses propres textes mis en musique. Ce n'est pas tant un spectacle historique qu'une réflexion sur la résilience humaine, la capacité de l'art à faire surgir du sens du chaos, une plongée dans l'histoire pour réfléchir à notre propre époque de crise.

l'artiste

Thomas Hellman est né à Montréal en 1975, d'un père américain et d'une mère du Sud de la France. Il est détenteur d'une maîtrise en littérature française de l'université McGill. Il a fait paraître six albums, en français et en anglais, qui lui ont valu de nombreux prix, dont le prix Félix Leclerc au Québec et à deux reprises le Coup de Cœur de l'Académie Charles-Cros en France.

Il travaille sur de nombreux projets parallèles, musique pour enfants, composition pour le cinéma et le théâtre, et a publié des nouvelles, des essais et des poèmes dans diverses revues littéraires canadiennes. Il présente régulièrement des conférences portant sur la musique, la littérature, l'identité. Thomas est également chroniqueur pour la radio de Radio-Canada. À l'émission littéraire *Plus on est de fous plus on lit*, il commente de nouvelles parutions ainsi que des classiques revisités sous l'éclairage de l'actualité.



RÊVES AMÉRICAINS, de la ruée vers l'or à la grande crise

PARTIE 1, la ruée vers l'or

Le 24 janvier 1848

Paroles et musique : T. Hellman

Les rescapés de 49

Paroles et musique T. Hellman
inspiré de « The Days of 49 »
Auteur inconnu

A la poursuite du rêve américain

Paroles et musique T. Hellman,
avec un extrait de « The Days of 9 »

Acres of clams

F. D. Henry
Traduction et adaptation : T. Hellman

La prophétie du peuple Hidatsa

Traduction et adaptation : T. Hellman

Frank H. Mayer, tueur de bison

Traduction et adaptation : T. Hellman

Une maison au bord d'un lac

Paroles et musique : T. Hellman

Let the rest of the world go by

J. K. Brennan / E. R. Ball, adaptation : T. Hellman

L'œil de la terre

Extrait de « Walden », H.D. Thoreau
Musique et adaptation : T. Hellman

L'empereur du Nord

Paroles : T. Hellman

Ô train

Paroles et musique : T. Hellman

Freight train

Paroles et musique : E. Cotten, Sanga music

Le clou d'or de Promontory point

Paroles et musique : T. Hellman

Un homme ne sera toujours qu'un homme

Paroles et musique : T. Hellman

John Henry

Auteur inconnu

*

Entracte

*

PARTIE 2, La grande crise

Henry Ford

Paroles et musique : T. Hellman

Brother can you spare a dime

E.Y. Harburg / J. Gorney
Traduction et adaptation : T. Hellman

Poor little Jo

Auteur inconnu, adaptation : T. Hellman

On les appelle, les Dust Bowl

Paroles et musique : T. Hellman

Dust Dust

J. Marvin
Traduction et adaptation : T. Hellman

Pastures of plenty

W. Guthrie,
Traduction et adaptation : T. Hellman

Les raisins de la colère

J. Steinbeck, musique et adaptation : T. Hellman

Dark as a dungeon (comme au fond d'une tombe)

M. Travis, traduction et adaptation : T. Hellman

Sixteen tons

G. S. Davis
Traduction et adaptation : T. Hellman

On ne revient jamais sur ses pas

Paroles : T. Hellman

500 miles (j'entends siffler le train)

Auteur inconnu, avec un extrait de la chanson
de R. Anthony / adaptation : T. Hellman

La traversée du désert

Paroles : T. Hellman

Waiting for a train

J. Rodgers

Wolf chief et les oiseaux migrateurs

Paroles et musique : T. Hellman

Lonesome valley

Auteur inconnu, adaptation : T. Hellman

Le temps d'il y a longtemps Auld Lang Syne

R. Burns, avec un extrait de J. Sevin
Traduction et adaptation : T. Hellman

« Si je ne suis pas moi, qui le sera ? »

Henry David Thoreau